

2020-10-08 05:30

◎孫宇青

<https://features.ltn.com.tw/english/article/paper/1404689>

在2070年，數十億人料將活在幾乎不宜居住的高溫環境

50年內，有20億至35億人將活在難以忍受的歷史性高溫氣候中。《美國國家科學院院刊》一項研究推測，在最糟糕的情況下，約35億人將活在極端高溫地區，相當於2070年預估人口的3分之1。一個從特殊方式看待氣候變遷的國際科學家團隊，像研究熊、鳥、蜜蜂一樣研究人類，找出人類及其文明繁盛的「氣候利基」。他們回溯過去6000年，發現人類的「溫度舒適帶」為年均溫攝氏11度至15度之間。

zài 2070 nián , shù shí yì rén liào jiāng huó zài jī hū bù yí jū zhù de gāo wēn huán jìng  
在2070年，數十億人料將活在幾乎不宜居住的高溫環境

50 nián nèi , yǒu 20 yì zhì 35 yì rén jiāng huó zài nán yǐ rěn shòu de lì shǐ xìng gāo wēn qì hòu zhōng 。 《 měi guó guó jiā kē xué yuàn yuàn kān 》 yī xiàng yán jiū tuī cè , zài zuì zāo gāo de qíng kuàng xià , yuē 35 yì rén jiāng huó zài jí duān gāo wēn de qū xiāng dāng yú 2070 nián yù gū rén kǒu de 3 fēn zhī 1 。 yī gè cóng tè shū fāng shì kàn dài qì hòu biàn qiān de guó jì kē xué jiā tuán duì , xiàng yán jiū xióng 、 niǎo 、 mì fēng yī yàng yán jiū rén lèi , zhǎo chū rén lèi jí qí wén míng fán shèng de 「 qì hòu lì jī 」。 tā men huí sù guò qù 6000 nián , fā xiàn rén lèi de 「 wēn dù shū shì dài 」 wèi nián jūn wēn shè shì 11 dù zhì 15 dù zhī jiān 。  
50年內，有20億至35億人將活在難以忍受的歷史性高溫氣候中。《美國國家科學院院刊》一項研究推測，在最糟糕的情況下，約35億人將活在極端高溫地區，相當於2070年預估人口的3分之1。一個從特殊方式看待氣候變遷的國際科學家團隊，像研究熊、鳥、蜜蜂一樣研究人類，找出人類及其文明繁盛的「氣候利基」。他們回溯過去6000年，發現人類的「溫度舒適帶」為年均溫攝氏11度至15度之間。

\*I included zhuyin & pinyin for your benefit. They are not 100% correct, given alternative pronunciation. You may alter them as you see fit. 我提供注音和拼音是為了家長和學生方便，但因為有多音字（破音字），不一定完全正確，請自行更改。

## Billions projected to suffer nearly unlivable heat in 2070

In just 50 years, 2 billion to 3.5 billion people will be living in a climate that historically has been too hot to handle. Under the worst-case scenarios, the study in the journal Proceedings of the National Academy of Sciences predicts about 3.5 billion people will live in extremely hot areas. That's a third of the projected 2070 population. In an unusual way to look at climate change, a team of international scientists studied humans like they do bears, birds and bees to find the "climate niche" where people and civilizations flourish. They looked back 6,000 years to come up with a sweet spot of temperatures for humanity : Average annual temperatures between 11 to 15 degrees Celsius.

數十億	shùshíyì	several billion
不宜	bùyí	not suitable / inadvisable / inappropriate
高溫	gāowēn	high temperature
難以忍受	nányǐrě nshòu	hard to endure / unbearable
歷史性	lìshǐxìng	historic
刊	kān	to print / to publish / publication / periodical / to peel with a knife / to carve
推測	tuīcè	speculation / to conjecture / to surmise / to speculate
相當於	xiāngdāng ngyú	equivalent to
預估	yùgū	to estimate / to forecast / prediction / projection
看待	kàndài	to look upon / to regard
變遷	biànqiān	changes / vicissitudes
團隊	tuánduì	team
及其	jíqí	and / as well as
繁盛	fánshèng	prosperous
利基	lìjī	niche
回溯	huísù	to recall / to look back upon
年均	niánjūn	annual average (rate)

\*I included zhuyin & pinyin for your benefit. They are not 100% correct, given alternative pronunciation. You may alter them as you see fit. 我提供注音和拼音是為了家長和學生方便，但因為有多音字（破音字），不一定完全正確，請自行更改。